

मा. सर्वोच्च न्यायालय व मुंबई उच्च न्यायालय
यांच्या न्याय निकालांचे सॉफ्टवेअरच्या
सहाय्याने मराठीत भाषांतरीत केलेल्या प्रतींच्या
तपासणीकरीता बाहययंत्रणेद्वारे मनुष्यबळ
उपलब्ध करणेबाबत.

महाराष्ट्र शासन
विधी व न्याय विभाग
शासन निर्णय क्रमांक: एचसीटी-५२२३/३४४/प्र.क्र. ७९/का.४

मादाम कामा मार्ग, हुतात्मा राजगुरु चौक,
मंत्रालय, मुंबई ४०० ०३२.
तारीख: २९ ऑगस्ट, २०२३.

संदर्भ -

१. प्रबंधक (विधि आणि संशोधन), अपील शाखा, उच्च न्यायालय, मुंबई यांची दि. १९/०५/२०२३, व दि. १४/०७/२०२३ रोजीची पत्रे.

प्रस्तावना -

मा. सर्वोच्च न्यायालयाच्या एआय असिस्टेंट लिगल ट्रान्सलेशन अँडवायजरी कमिटीच्या निर्देशास अनुसरून मा. मुंबई उच्च न्यायालयाने मा. सर्वोच्च न्यायालयाच्या तसेच मा. उच्च न्यायालयाच्या निकालांचे मराठी भाषेत भाषांतर करण्याचा उपक्रम हाती घेतला आहे. त्यानुसार मुंबई उच्च न्यायालयाच्या एआय असिस्टेंट लिगल ट्रान्सलेशन समितीच्या दि. १४/०३/२०२३ रोजीच्या बैठकीतील निर्णयास अनुसरून, न्याय निर्णयांच्या सॉफ्टवेअरच्या सहाय्याने मराठीत भाषांतरीत केलेल्या प्रती तपासणीकरीता आवश्यक मनुष्यबळाची सेवा उच्च न्यायालयामार्फत बाहययंत्रणेद्वारे सेवानिवृत्त न्यायिक अधिकारी, बार काउन्सिल ऑफ महाराष्ट्र आणि गोवाद्वारे शिफारस केलेले वकील व राज्यातील विद्यापिठे/महाविद्यालये/ विधि महाविद्यालये यांचेकडील तज्ञ यांचेकडून उपलब्ध करण्यास मान्यता देण्याची विनंती उच्च न्यायालय प्रशासनाने संदर्भाधीन पत्रांन्वये शासनास केली आहे. त्यास अनुसरून उच्च न्यायालयाच्या आस्थापनेवर कनिष्ठ अनुवादक व दुभाषी या संवर्गाची काल्पनिक पदे निर्माण करून त्याच्या सेवा बाहययंत्रणेद्वारे उपलब्ध करण्यास मान्यतेसाठीचा प्रस्ताव उपसमितीस सादर करण्यात आला असता, त्यास समितीची मान्यता प्राप्त झाली आहे. त्यानुसार उक्त प्रस्तावास मान्यता देण्याची बाब शासनाच्या विचाराधीन होती. त्यास अनुसरून शासन पुढीलप्रमाणे निर्णय घेत आहे.

शासन निर्णय -

मा. सर्वोच्च न्यायालय व मुंबई उच्च न्यायालय यांच्या न्याय निर्णयांचे सॉफ्टवेअरच्या साहाय्याने मराठीत केलेले भाषांतर तपासणीच्या कामाकरीता अपील शाखेच्या आस्थापनेवर कनिष्ठ अनुवादक व दुभाषी संवर्गातील ३०० काल्पनिक पदे निर्माण करून सदर पदाच्या सेवा बाहययंत्रणेद्वारे (सेवानिवृत्त न्यायिक अधिकारी, बार काउन्सिल ऑफ महाराष्ट्र आणि गोवाद्वारे शिफारस केलेले वकील व राज्यातील विद्यापिठे/महाविद्यालये/ विधि महाविद्यालये यांचेकडील तज्ञ यांचेकडून) प्रति पान

रु. १००/- इतक्या मानधनावर उपलब्ध करून घेण्यास व त्यानुषंगाने येणाऱ्या आवर्ती खर्चास याअन्वये शासन मंजूरी प्रदान करण्यात येत आहे.

२. सदरहू बाहयंत्रणेद्वारे घेण्यात आलेल्या संबंधित कर्मचाऱ्यांचे कोणतेही उत्तरदायित्व शासनावर राहणार नाही.

३. याप्रित्यर्थ होणारा खर्च “मागणी क्र. जे -१, २०१४ - न्यायदान, (भारित) १०२-उच्च न्यायालये, (०३) (०१) प्रबंधक, अपील शाखा, (२०१४ ००९२) (अनिवार्य) १० कंत्राटी सेवा” या लेखाशिर्षाखाली संबंधित वित्तीय वर्षात विहीत पद्धतीने निधी अर्थसंकल्पित करण्यात येऊन भागविण्यात यावा.

४. सदर शासन निर्णय वित्त विभागाच्या अनौपचारिक संदर्भ क्र. ७४८/व्यय-५, दि. ०१/०८/२०२३ व अनौसं ४५५/आपुक, दि. २३/०८/२०२३ अन्वये तसेच उपसमितीच्या चक्राकार पद्धतीने प्राप्त मान्यतेस अनुसरून तथा सक्षम प्राधिकाऱ्यांच्या मान्यतेने निर्गमित करण्यात येत आहे.

सदर शासन निर्णय महाराष्ट्र शासनाच्या www.maharashtra.gov.in या संकेतस्थळावर उपलब्ध करण्यात आला असून त्याचा संकेतांक २०२३०८२९१६२९४७१३१२ असा आहे. हा आदेश डिजीटल स्वाक्षरीने साक्षांकित करून काढण्यात येत आहे.

महाराष्ट्राचे राज्यपाल यांच्या आदेशानुसार व नावाने.

(विलास व. गायकवाड)

विधि सल्लागार-नि-सह सचिव, महाराष्ट्र शासन

प्रत,

१. महाप्रबंधक, उच्च न्यायालय, मुंबई, मुंबई.
२. प्रबंधक (विधि आणि संशोधन), अपील शाखा, उच्च न्यायालय, मुंबई, मुंबई.
३. महालेखापाल (लेखापरीक्षा व लेखा अनुज्ञेयता), महाराष्ट्र-एक, मुंबई.
४. महालेखापाल (लेखापरीक्षा व लेखा अनुज्ञेयता), महाराष्ट्र-दोन, नागपूर.
५. अधिदान व लेखा अधिकारी, मुंबई.
६. जिल्हा कोषागार अधिकारी, नागपूर/औरंगाबाद.
७. निवासी लेखा परीक्षा अधिकारी, मुंबई.
८. वित्त विभाग, व्यय ५/आ.पु.क. कक्ष, मंत्रालय, मुंबई.
९. कार्यासन अधिकारी, का.२३/२४, विधि व न्याय विभाग, मंत्रालय, मुंबई.
१०. निवड नस्ती.